

## Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculotherapie und der Groupe d'Etudes Medicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

### Herausgeber

Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V.  
Dr. Karin Bushe-Centmayer, Herausgeberin und verantwortliche Redakteurin,  
1. Vorsitzende, Feinhausstr. 8, D-81247 München,  
Tel.: 0 89-89 19 82-0, Fax: 0 89-89 19 82-11,  
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur  
Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,  
Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail (Körperakupunktur):  
gesellschaft@kontroll-akupunktur.org, E-Mail (Ohrakupunktur):  
office@rac-academy.org, Internet: www.kontroll-akupunktur.org

Schweizerische Ärztesgesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur  
Dr. Sandi Suwanda, 1. Vorsitzender, Postfach 176, CH-8575 Bürglen,  
Tel.: 00 41-71-6 34 66 19, Fax: 00 41-71-6 34 66 18, E-Mail: saegaa@hin.ch,  
Internet: www.akupunktur-tcm.ch

### Schriftleitung

Dr. Angelika Schäfer, Elisabethstr. 85, D-32756 Detmold,  
Tel.: 0 52 31-96 59 59, Fax: 0 52 31-96 59 58, E-Mail: dr.aschaefer@web.de  
Hinweise für Autoren: Internet: www.akupunktur-arzt.de

### Redaktion Ohrakupunktur

Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelvitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,  
Tel.: 0 68 21-7 89 57, Fax: 0 68 21-7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de  
Dr. Beate Hausmann, Willestr. 3, D-24103 Kiel,  
Tel.: 04 31-9 87 77 10, Fax: 04 31-9 87 77 12, E-Mail: BJHausmann@t-online.de

### Redaktion Körperakupunktur

Deutschland: Dr. Frank Bahr, Oselstr. 24 A, D-81245 München,  
Tel.: 0 89-81 42 52, Fax: 0 89-8 911 02 6, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de  
Rita Klowersa, Ärztin, Blauenstr. 13, D-79258 Hartheim,  
Tel.: 0 76 33-94 90 53, Fax: 0 76 33-94 90 54, E-Mail: klowersa@aurikulo.de  
Österreich: Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,  
Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51,  
E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org  
Schweiz: Dr. Pedro Walter, Dorfstr. 26, CH-8608 Bubikon,  
Tel.: 00 41-5 52 63 18 88, Fax: 00 41-5 52 63 18 89,  
E-Mail: pwalter.bubikon@bluewin.ch

### Verlag

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH  
Neumarkter Straße 43, 81673 München,  
Tel.: 0 89/43 72-13 75, Fax: 0 89/43 72-13 60  
Geschäftsführer: Dr. Georg Ralle (ehemals in der MMV Medien & Medizin  
Verlagsgesellschaft mbH München)

### Inhaber- und Beteiligungsverhältnisse:

Urban & Vogel Medizin und Medien Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG,  
81673 München, 100%. Deren persönlich haftende Gesellschafterin ist die Urban  
& Vogel Medien und Medizin Verlags Verwaltungen GmbH, München. Gesellschafter  
der Urban & Vogel Medien und Medizin Verlags Verwaltungen GmbH sind zu je  
50% die Urban & Vogel GmbH und die MMV Medien & Medizin Verlagsgesell-  
schaft mbH & Co. KG, beide München, die zugleich Kommanditisten der Urban  
& Vogel Medien und Medizin Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG sind. Gesell-  
schafter der Urban & Vogel GmbH ist die Springer Beteiligungs-GmbH, Berlin  
(100%), Gesellschafterin der MMV Medien und Medizin Verlagsgesellschaft mbH  
ist die Bertelsmann Springer Science+Business Media GmbH, Gütersloh (100%).

### Anzeigen

MED.KOMM. Gesellschaft für medizinische Kommunikation mbH, Köln  
Theodor-Heuss-Ring 14, 50668 Köln  
z.Zt. gilt Anzeigenpreisliste, Objektleitung und Verkauf: Barbara Kanters  
(verantwortlich), Tel.: 02 21/97 31 08-3, Fax: 02 21/97 31 08-9,  
E-Mail: kanters@medkomm.de

### Abonnementbetreuung

Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, Tel.: 0 89/43 72-14 12, 0 89/43 72-14 10

**Erscheinungsweise:** Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder  
der obengenannten Organisation.  
Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut erscheint seit 1974.

**Bezugspreise:** Jahresabonnement DM 92,-/öS 672,-/sFr 83,50,  
Studentenpreis DM 69,-/öS 504,-/sFr 62,50, Einzelheft DM 27,-/öS 197,-/  
sFr 25,- jeweils zuzüglich Versandkosten.

Bestellungen über unseren Abo-Service, beim Buch- und Zeitschriftenhandel.  
Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug  
durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein  
Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kün-  
digung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.  
Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn  
der Sendung ein Freiumschlag beiliegt.

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen  
sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist  
ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere  
für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspei-  
cherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

### Gesamtfertigung:

L. N. Schaffrath, Marktweg 42-50, 47608 Geldern  
ISSN 0170-6411 Printed in Germany

## Inhalt

### Vorwort der Herausgeber

Preface by the editors

1

### B. RAMME

#### Modellversuch: Segen oder Fluch?

Model attempt: blessing or curse

3

### H. GAUS

#### Das zahnärztliche Implantat unter holistischer Betrachtung, Teil 2

The dental implantation under hollistical view,  
part 2

8

### T. TRINH, P. KLASSEN

#### Das Bi-Syndrom in der Traditionellen Chinesischen Medizin

The Bi-Syndrome in classical chinese medicine

17

### F. BAHR

#### Die neuen Akupunkturpunkte zur Beeinflussung der Hirnnerven an der Hand

The new acupuncture points for influencing of crani-  
al nerves on the hand

32

### B. STRITTMATTER

#### Dritte Ehrung aus China

Third honour from China

33

### W. WOJAK

#### Reisebericht mit Eindrücken von dem Besuch der Universität für Traditionelle Chinesische Medizin Nanjing/China 2001

Travel report with impressions from the visit of the  
university for traditional chinese medicine Nanjing/  
China 2001

34

### Gebrauchtgerätebörse

Second-hand apparatus

38

### Kontaktbörse

Contact exchange

39

### Vereinsinformationen

Society information

40

### Kongressvorschauen (S. 40-48 und Umschlag- seite 3 und 4)

Forthcoming conferences